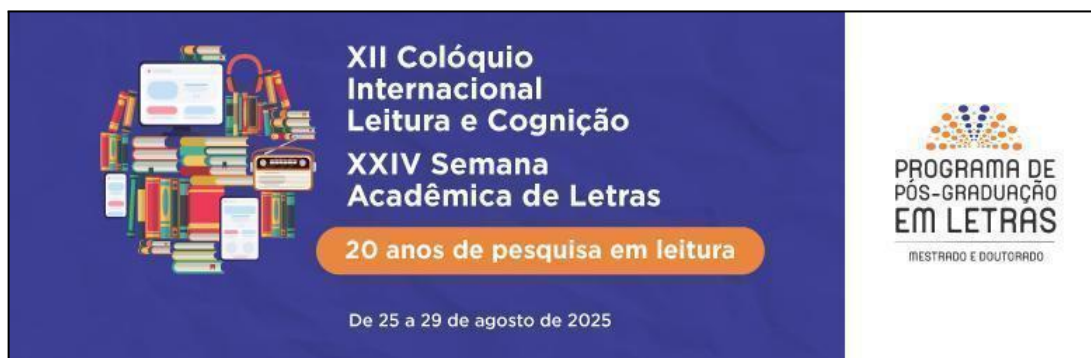
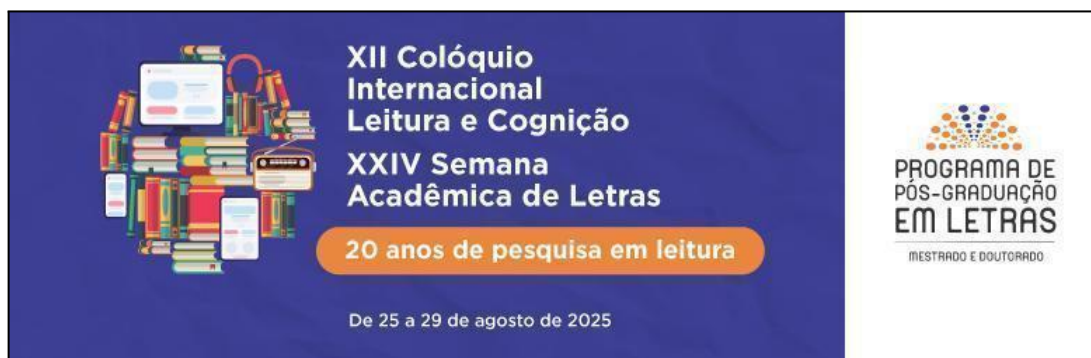




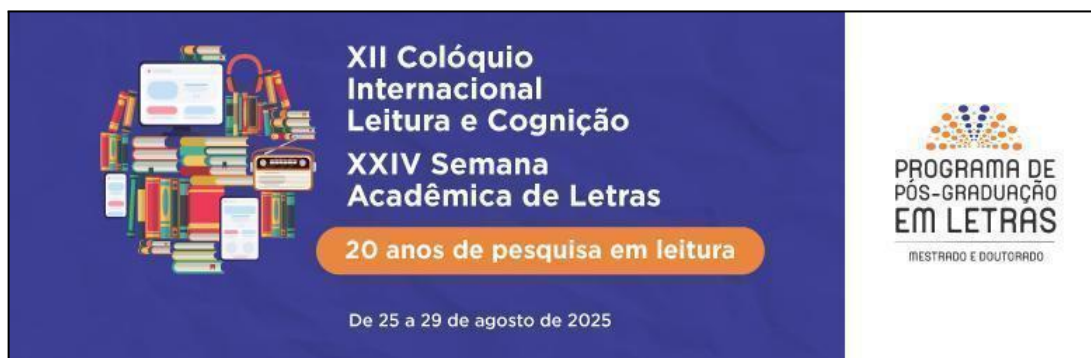
RESUMOS DO SIMPÓSIO TEMÁTICO 14: PROCESSAMENTO DA LEITURA E ESCRITA EM BILÍNGUES (A)TÍPICOS: TEORIAS, EVIDÊNCIAS E INTERVENÇÕES

Coordenadores: Profa. Dra. Aline Fay de Azevedo (Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul - PUCRS/INSCER) e Profa. Dra. Ingrid Finger (Universidade Federal do Rio Grande do Sul - UFRGS).

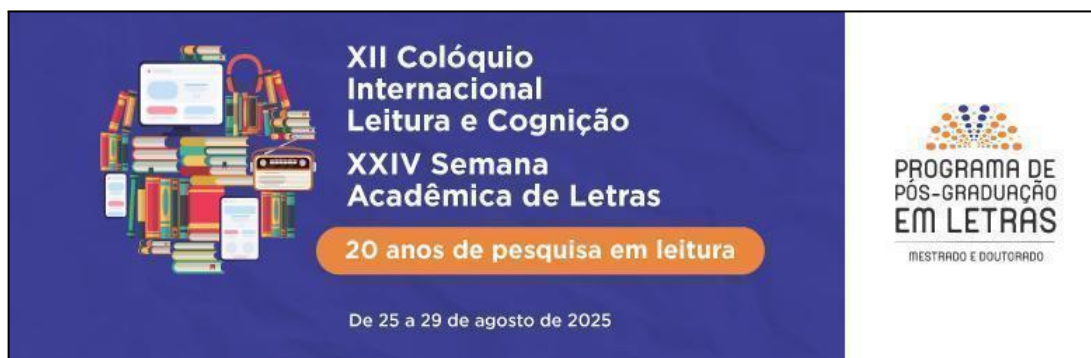
Trabalho 1
Título: Influências bidirecionais na trajetória de desenvolvimento da escrita em português e inglês em crianças inseridas em contexto de alfabetização bilíngue no Brasil: contribuições de um estudo psicolinguístico longitudinal
Autores: Bruna Helena Rech Rocha, Ingrid Finger e Ubiratã Kickhöfel Alves
Modalidade: Comunicação
Resumo: No Brasil, há um recente aumento significativo de instituições de ensino utilizando a denominação “escola bilíngue” (Megale, 2019; Brentano, 2023), mas poucos estudos estão disponíveis para fornecer evidências sobre como se dá a alfabetização em duas línguas, mais especificamente dentro do contexto de bilinguismo predominante no país: língua portuguesa e língua inglesa (Alves e Finger, 2023). Nesse sentido, o presente estudo em andamento tem como objetivo investigar o desenvolvimento da escrita bilíngue em crianças matriculadas no segundo ano do Ensino Fundamental em um contexto de Escolarização Bilíngue português/inglês, com vistas a verificar em que medida os padrões emergentes desviantes da ortografia nas duas línguas revelam traços de influência bidirecional de L1/L2, relacionando esses padrões com o nível de consciência fonológica das crianças. Para isso, serão coletadas amostras da produção escrita de palavras por meio de tarefas de ditados em Língua Inglesa e em Língua Portuguesa, e, paralelamente, serão avaliados os escores em consciência fonológica das crianças a fim de verificar de que forma esse construto se relaciona com o desenvolvimento da escrita bilíngue através da aplicação de um protocolo de avaliação de consciência fonológica nas duas línguas (Azevedo et al., 2024) em dois momentos: no início das coletas de ditados e, novamente, ao final das coletas. Informações sobre o background linguístico e socioeconômico dos participantes serão coletadas por meio do Questionário de Experiência Linguística e Informações Socioeconômicas (Finger e Scholl, 2013). Os resultados oriundos deste estudo poderão contribuir para informar o desenvolvimento de práticas pedagógicas da alfabetização em duas línguas com base em evidências. Além disso, poderão fornecer dados empíricos para outros pesquisadores avançarem nos estudos sobre alfabetização bilíngue no Brasil.
Palavras-chave: Alfabetização bilíngue, consciência fonológica, escrita bilíngue.



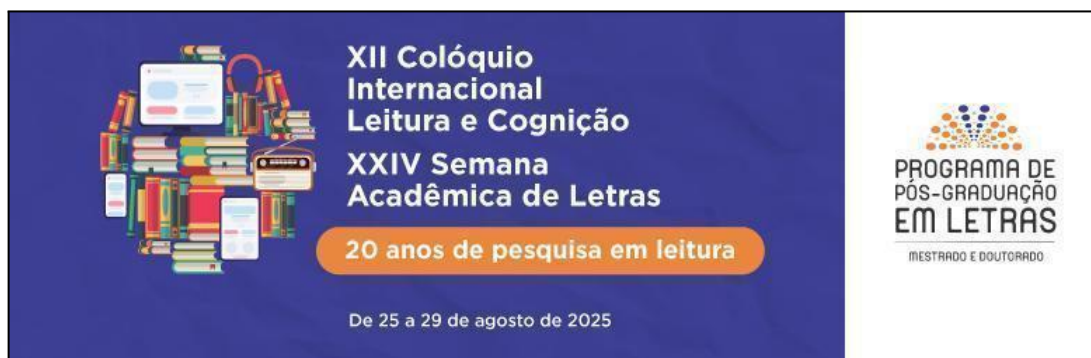
Trabalho 2
Título: A capacidade de memória de trabalho na recordação de ideias em leitura digital em L2 em ambiente multitarefas
Autores: Bruno de Azevedo, Davi Alves Oliveira, Ingrid Finger e Lêda Maria Braga Tomitch
Modalidade: Comunicação
Resumo: A leitura digital em uma segunda língua é uma tarefa cognitivamente complexa, e condicional a fatores como a capacidade de memória de trabalho dos indivíduos. Além disso, ouvir música durante a leitura pode sobrecarregar a memória de trabalho. Estudos anteriores apresentaram resultados divergentes quanto aos efeitos da música na compreensão leitora; contudo, presume-se que a compreensão possa comprometida em um ambiente multitarefas, especialmente considerando a execução conjunta de duas tarefas relacionadas à linguagem, como ler e ouvir música com letras. Este estudo investigou se a capacidade de memória de trabalho (CMT) prediz a recordação de informações de um texto digital. Participaram deste estudo sessenta e cinco bilíngues proficientes em português brasileiro e inglês, com idades entre 19 e 62 anos ($M = 28,87$; $DP = 8,20$), divididos em dois grupos: um grupo leu enquanto ouvia música com letras e o outro enquanto ouvia música sem letras. A CMT foi avaliada com uma versão autoaplicável do Teste de Capacidade de Leitura, e a compreensão da leitura através de uma tarefa de recordação livre por escrito. Os participantes também autoavaliaram sua proficiência na L2. Não foram observadas diferenças significativas entre os grupos (música com letra vs. sem letra). Os resultados obtidos sugerem que indivíduos com maior capacidade de memória de trabalho são melhores em recordar ideias secundárias e detalhes do texto, sem efeitos significativos para recordação de ideias principais. Uma análise complementar indicou que leitores capazes de recordar ideias secundárias também tendem a lembrar das ideias principais, o que sugere que uma maior CMT favorece a recuperação tanto de informações secundárias quanto das principais. Este estudo contribui para a compreensão da alocação de recursos cognitivos na leitura digital em segunda língua e dos possíveis efeitos da multitarefa na compreensão leitora.
Palavras-chave: Memória de trabalho, multitarefas, leitura.



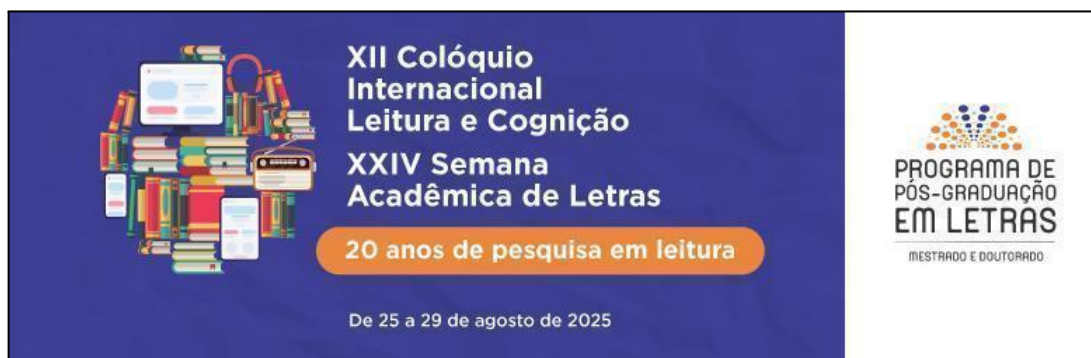
Trabalho 3
Título: Os efeitos da Consciência Fonológica na L2 durante o processo de alfabetização bilíngue
Autores: Caian Dorneles da Silva de Oliveira, Ubiratã Kickhöfel Alves e Ingrid Finger
Modalidade: Comunicação
Resumo: A Consciência Fonológica (CF) é um conjunto de habilidades desenvolvidas pelo indivíduo de pensar conscientemente acerca da estrutura linguística, possibilitando-lhe refletir sobre e manipular os sons existentes na língua falada (Alves, 2012). Considerando que a CF é um dos principais preditores de uma leitura bem-sucedida (Teixeira; Azevedo, 2021; Ehri, 2005; Scarborough, 2001) e exerce um papel fundamental durante o período de alfabetização, este estudo investigou os efeitos da CF em L2 na habilidade leitora em língua inglesa em alunos de uma escola privada localizada na cidade de Porto Alegre/RS. Para isso, 13 alunos do Ensino Fundamental de um currículo bilíngue tiveram seus dados coletados em dois momentos: no primeiro e no segundo anos. Foram utilizados dois instrumentos de coleta de dados: a Bateria de Avaliação Metafonológica Bilíngue (BAMBI) para crianças em fase de alfabetização no Brasil (Azevedo <i>et al.</i>, 2024), especificamente as tarefas de língua inglesa, e a Tarefa de Leitura em Língua Inglesa de Palavras e Pseudopalavras (Finger; Cury; Oliveira, 2023). Através de uma análise estatística, os resultados indicam que a CF exerce forte influência na leitura ao final do primeiro ano, mas esse efeito se reduz no segundo ano em função do início de estratégias <i>top-down</i> associadas às estratégias <i>bottom-up</i> de leitura, destacando a importância da CF no início do processo de biliteracia. Este estudo oferece contribuições relevantes para a compreensão do desenvolvimento da leitura e para a consolidação de investigações empíricas na área da Psicolinguística, além de fornecer subsídios teórico-metodológicos para a elaboração de práticas pedagógicas em contextos de Escolarização Bilíngue no Brasil.
Palavras-chave: Consciência fonológica, habilidade leitora, alfabetização bilíngue.



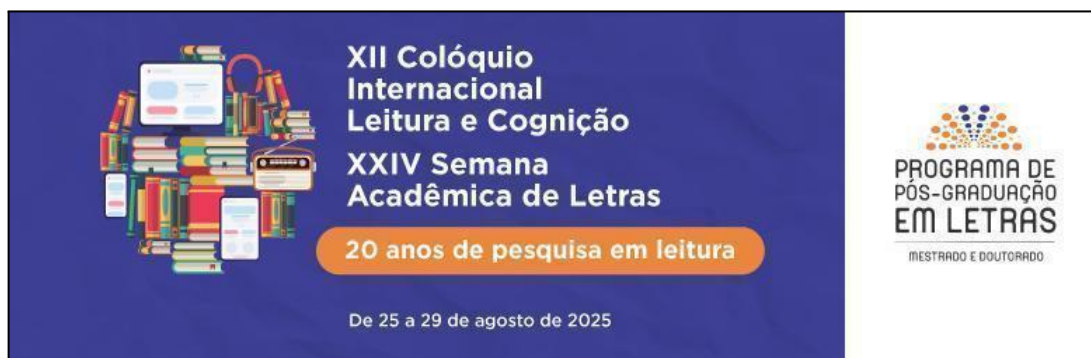
Trabalho 4
Título: Efeitos da instrução grafofonológica das vogais em inglês na consciência fonêmica e na decodificação leitora em inglês e português em crianças de 1º ano em contexto de educação bilíngue
Autores: Jéssica Wissmann, Ingrid Finger e Ubiratã Alves
Modalidade: Comunicação
Resumo: Nos últimos anos, o crescimento das instituições de ensino com oferta educação bilíngue tem sido exponencial no Brasil (Brentano, 2023). Podemos observar diferentes formatos curriculares nas escolas que buscam proporcionar a aprendizagem de conteúdos em conjunto com o desenvolvimento de duas ou mais línguas. Essas diferenças têm gerado dúvidas entre a comunidade escolar e debates entre profissionais da área e pesquisadores, envolvendo questionamentos sobre metodologias de ensino mais apropriadas, alfabetização bilíngue, idade de inserção da criança no ensino bilíngue, formação de professores, entre outros. A partir dessa temática, essa pesquisa tem como objetivo geral investigar, ao longo do período de um ano (5 coletas de dados), os efeitos da instrução grafofonológica relacionada aos grafemas vocálicos A, E, I, O e U em inglês na consciência fonêmica e na decodificação leitora em inglês e português em crianças no 1º ano do Ensino Fundamental inseridas em contexto de educação bilíngue no Brasil. Trata-se de um estudo delineado a partir dos pressupostos metodológicos da Psicolinguística do Bilinguismo (Finger, 2015). Foram selecionadas duas turmas de 1º ano do Ensino Fundamental, uma denominada Grupo Experimental e a outra Grupo Controle de uma escola da rede privada de ensino que adota um programa de bilíngue desde 2019. Ambas as turmas, para além da proposta de alfabetização já adotada pela escola, estão participando de um programa de instrução grafofonológica em inglês de 6 semanas. A instrução com o Grupo Experimental ocorre durante os meses de junho e julho de 2025 e o Grupo Controle receberá instrução no segundo semestre de 2025. A coleta de dados está estruturada em 5 momentos com ambos os grupos. A primeira coleta de dados (Pré-teste I) já ocorreu em maio de 2025 e a segunda (Pós-teste imediato I) será em julho de 2025. Espera-se encontrar efeitos positivos no desenvolvimento da consciência fonêmica e da decodificação leitora em ambos os grupos como resultado da instrução grafofonológica.
Palavras-chave: Bilinguismo, instrução grafofonológica, biliteracia, alfabetização bilíngue.



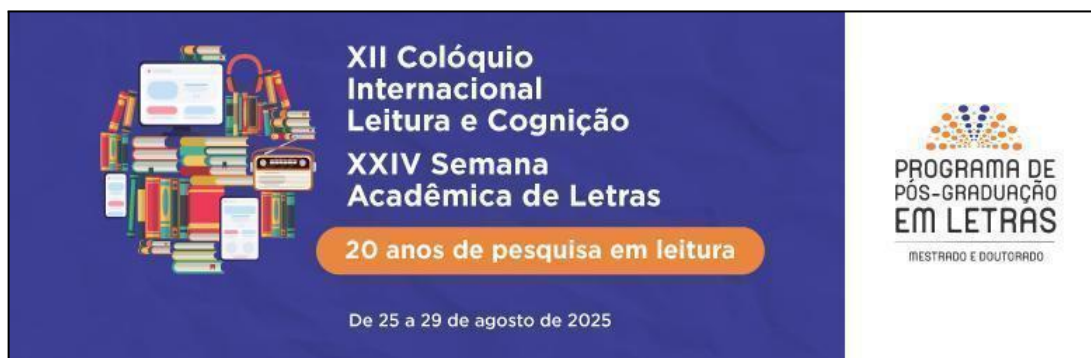
Trabalho 5
Título: Leitura em inglês como língua adicional (L2): um estudo sobre como a capacidade da memória de trabalho, os hábitos de leitura e a proficiência autodeclarada em L2 estão associados à compreensão
Autores: Larissa Pacheco Machado, Bruno de Azevedo, Davi Alves Oliveira e Ingrid Finger.
Modalidade: Comunicação
Resumo: A compreensão leitora, embora geralmente vista como passiva, é um processo complexo que envolve diversas capacidades. Entre as variáveis envolvidas na leitura está a Capacidade da Memória de Trabalho (CMT), que permite o armazenamento e processamento simultâneo de informações necessárias à interpretação do texto (Polk, 2018). Outros fatores incluem hábitos de leitura, que favorecem o desenvolvimento linguístico (Cunningham; Stanovich, 2001), e a autoavaliação da proficiência em L2, pois leitores proficientes identificam informações-chave e constroem representações mentais mais robustas (Kintsch; Rawson, 2005). Este estudo analisa como a CMT, os hábitos de leitura e a autoavaliação da proficiência em inglês estão relacionados à compreensão leitora geral e à interpretação de informações explícitas e implícitas em aprendizes brasileiros de diferentes níveis de proficiência. A pesquisa foi realizada com 36 participantes, sendo 29 estudantes de Letras Inglês da UFRGS e 7 da comunidade externa, que estudavam inglês por conta própria ou com aulas particulares. A metodologia incluiu um questionário de hábitos de leitura, um teste de CMT e uma tarefa de compreensão leitora, com análise dos dados por meio de correlações de Spearman. Os resultados mostraram correlação positiva entre a CMT e a compreensão leitora geral, incluindo informações explícitas e implícitas. No entanto, os hábitos de leitura não tiveram correlação significativa, possivelmente por limitações metodológicas. A autoavaliação da proficiência correlacionou-se com a compreensão geral e de informações explícitas, mas não com as implícitas. O estudo conclui que a CMT é crucial para a compreensão leitora, enquanto o papel dos hábitos de leitura necessita de mais investigação. Além disso, a autoavaliação de proficiência está associada à compreensão geral, mas não explica totalmente a compreensão implícita.
Palavras-chave: Compreensão leitora, memória de trabalho, hábitos de leitura, proficiência autoavaliada.



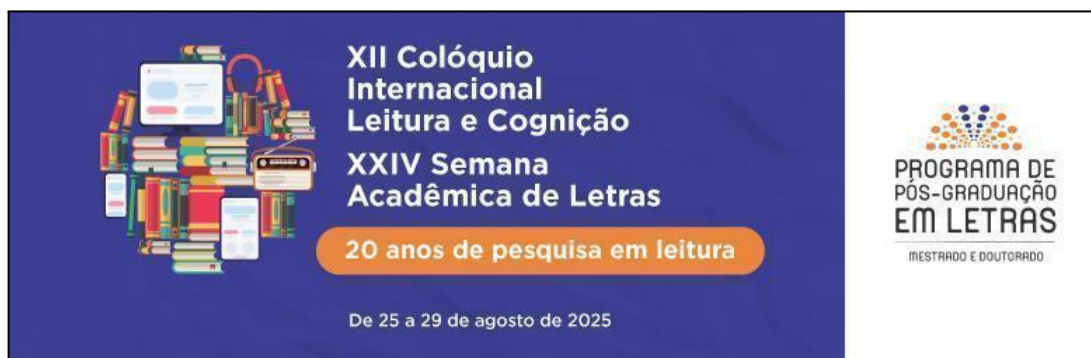
Trabalho 6
Título: Efeitos da Consciência Fonológica na leitura de palavras e pseudopalavras em português em alunos em processo de alfabetização bilíngue
Autores: Laura Amaro Joner, Maria Luiza Silveira Domingues, Marion Costa Cruz e Ingrid Finger.
Modalidade: Pôster
Resumo: A instrução de habilidades de Consciência Fonológica, tanto em Língua Materna quanto em Língua Adicional, é de suma importância para o desenvolvimento da Biliiteracia, pois essas subjazem o processo de alfabetização em ambas as línguas (Alves e Finger, 2023). Por meio das habilidades metafonológicas, que se dividem em três níveis: silábico, intrassilábico e fonêmico, o aprendiz desenvolve a capacidade de refletir e manipular os sons da língua, o que lhe permite operar com a cadeia sonora (Alves, 2024). Nesse contexto, esta pesquisa tem como objetivo verificar o efeito que o nível de Consciência Fonológica exerce sobre a habilidade de leitura em voz alta de palavras e pseudopalavras em língua portuguesa por crianças do primeiro ano do Ensino Fundamental em processo de alfabetização bilíngue. A hipótese é que, ao considerarmos a fluência na leitura e o índice de acurácia na leitura de palavras reais e pseudopalavras, o nível de consciência fonológica do aprendiz também se mostrará mais elevado, uma vez que esse conhecimento é um preditor da alfabetização. Para isso, foi aplicada a Bateria de Avaliação Metafonológica Bilíngue (BAMBI) (Azevedo et al., 2024) para avaliar os níveis de CF em língua portuguesa e uma tarefa de Leitura de Palavras e Pseudopalavras em português, que consistia em ler listas de palavras e de pseudopalavras em um minuto. As tarefas foram aplicadas em 58 participantes do primeiro ano do Ensino Fundamental de uma Escola Bilíngue. Após isso, foi contabilizado o número de palavras e pseudopalavras que os participantes leram corretamente no tempo estipulado e calculado o percentual de acertos dos alunos na BAMBI. Os resultados indicaram uma forte correlação entre a leitura de palavras e pseudopalavras e o desempenho na Avaliação Metafonológica. Espera-se, com esta análise, contribuir para os estudos sobre alfabetização bilíngue e reforçar a importância da Consciência Fonológica no desenvolvimento da leitura e da escrita.
Palavras-chave: Consciência fonológica, escolarização bilíngue, leitura, alfabetização.



Trabalho 7
Título: <i>Ted Around the World in Sounds</i> : desenho e pilotagem de uma plataforma digital para o desenvolvimento de habilidades de Consciência Fonológica em Língua Inglesa (L2)
Autor: Marion Cruz e Ubiratã Alves
Modalidade: Comunicação
Resumo: Baseado em uma perspectiva de desenvolvimento linguístico ancorada na Teoria dos Sistemas Dinâmicos Complexos (Larsen-Freeman; Cameron, 2008; Larsen-Freeman, 2015, 2017; De Bot; Lowie; Verspoor, 2007; De Bot, 2015, 2017; Lowie, 2017; Lowie; Verspoor, 2019; Al-Hoorie; Hiver; Larsen-Freeman; Lowie, 2021; Hiver, 2022; Hiver; Evans; Al-Hoorie, 2022), este trabalho apresenta a versão final de uma plataforma digital desenvolvida como uma ferramenta para estudantes brasileiros em contexto educacional bilíngue, bem como discute a usabilidade da referida plataforma a partir de uma pilotagem com alunos de uma escola privada de Porto Alegre-RS. A plataforma Ted around the world in sounds utiliza elementos de gamificação (narração de histórias, repetição, níveis variados de complexidade e diversão) para engajar os aprendizes. O dispositivo apresenta 10 tarefas: seis no nível da sílaba e quatro no nível segmental. Neste trabalho, descreveremos o design e as tarefas, e também apresentaremos os resultados da análise de processo (Lowie, 2017; Van Dijk; Verspoor; Lowie, 2011) referente ao estudo-piloto com a plataforma, obtidos através de Análises de Picos com Simulações de Monte Carlo (Van Dijk; Verspoor; Lowie, 2011) e da análise de Pontos de Mudança (Taylor, 2020). A pesquisa foi realizada com 10 alunos (Yu; Lowie, 2019) do primeiro ano do Ensino Fundamental, de uma escola privada, de Porto Alegre. Os resultados da análise de processo demonstram que a plataforma se mostrou de fácil usabilidade para os aprendizes, os quais apresentaram mais dificuldades nas tarefas de transição entre os níveis da sílaba/intrassilábico e do fonema. Esperamos, a partir dos primeiros resultados obtidos, que a referida plataforma contribua para o desenvolvimento das habilidades de consciência fonológica na L2 e, por conseguinte, com o processo de alfabetização bilíngue. Palavras-chave: CDST, consciência fonológica, plataforma digital, alfabetização bilíngue.



Trabalho 8
Título: Os desafios da alfabetização bilíngue na perspectiva de professores
Autoras: Paloma Justo Sparremberger e Dayane Cortez
Modalidade: Comunicação
Resumo: Este estudo investiga os principais desafios enfrentados, na perspectiva dos professores, durante o processo de alfabetização bilíngue de crianças em contextos de ensino simultâneo de português e inglês, em instituições privadas. Com base em uma abordagem qualitativa de caráter exploratório, foram realizadas entrevistas semiestruturadas com duas professoras atuantes na área, além de revisão bibliográfica fundamentada em autores como Grosjean (2012), Brentano (2023) e Alves e Finger (2023). Os dados revelam que a alfabetização bilíngue envolve não apenas a mediação de dois sistemas linguísticos distintos, mas também aspectos pedagógicos complexos. Como resultado, entre os desafios apontados pelas professoras destacam-se: i) consciência fonológica; ii) ausência de práticas regulares de leitura; iii) dificuldades de interação entre alunos na língua adicional e iv) formação específica. Observou-se que a formação docente exerce influência direta sobre a prática pedagógica e a relevante distinção entre “formação” e “treinamento”, dando indício da necessidade de políticas educacionais que assegurem a formação continuada e específica de professores para atuação no contexto bilíngue. Os resultados reforçam a importância de práticas intencionais e fundamentadas que considerem as especificidades do bilinguismo na alfabetização. Conclui-se que a alfabetização bilíngue demanda formação específica, sensibilidade didática e compromisso com a diversidade linguística. Os dados obtidos oferecem subsídios para futuras pesquisas e contribuições à formação docente voltada ao ensino bilíngue no Brasil.
Palavras-chave: Alfabetização bilíngue, formação docente, ensino bilíngue, língua adicional.



Trabalho 9
Título: O ensino de leitura e escrita em língua adicional em contextos multilíngues: reflexões a partir do filme <i>Como estrelas na terra, toda criança é especial</i>
Autoras: Talita Duarte de Jesus, Claudia Milanez Sachet e Angela Cristina Di Palma Back
Modalidade: Comunicação
Resumo: Este trabalho propõe uma reflexão sobre os desafios do ensino de leitura e escrita em língua adicional a partir da análise do filme <i>Como estrelas na terra, toda criança é especial</i>. A narrativa acompanha a trajetória de Ishaan, um menino indiano com dislexia, alfabetizado em inglês, língua adicional, em um contexto no qual sua língua materna, o hindi, é desconsiderada nas práticas pedagógicas. Embora o foco do enredo seja a dislexia, a obra suscita discussões relevantes sobre alfabetização em contextos multilíngues, especialmente em realidades marcadas pela exclusão linguística. A fundamentação teórica está ancorada em duas perspectivas complementares: a cognitiva e a histórico-crítica. Do ponto de vista cognitivo, autores como Cummins (1981), Bialystok (2002) e Grosjean (2012) são mobilizados para discutir os impactos do bilinguismo no desenvolvimento de habilidades de leitura e escrita, bem como o impacto da própria concepção de bilinguismo. A partir de uma perspectiva histórico-crítica, recorremos a Saviani (2011) e Dangió e Martins (2018) para compreender a alfabetização como um direito e uma prática social que exige intencionalidade pedagógica e respeito às condições concretas dos sujeitos. Observamos que a obra analisada oferece subsídios importantes para refletir sobre práticas pedagógicas mais sensíveis às línguas dos sujeitos, defendendo a valorização da língua materna como elemento central para uma alfabetização crítica, significativa e inclusiva.
Palavras-chave: multilinguismo, alfabetização de bilíngues, língua adicional.